

# 就職面接場面を取り上げた日本語教材の現状分析

古川 雅子

## 要 旨

国内留学生受入れ数の増加に伴い、留学生のなかには卒業後、日本の企業に就職を希望する者が増えている。今日の日本では就職面接が一般的に実施されており、留学生にとって就職面接は、対面で日本語能力やコミュニケーション能力を採用面接官に評価される機会といえる。本論では、現在市販されている日本語教材から、面接場面の取り上げ方、学習対象レベルを調査し、留学生の就職面接を支援する日本語教材について検討する。

【キーワード】 留学生， 就職面接， 教材分析， 学習者レベル

## 1. はじめに

現在、日本における留学生数は増加し続けている。日本語教材に対するニーズが多様化する今日、留学生を対象とした日本語教材は、その学習者となる留学生のニーズを満たすものが揃っているだろうか。近年アカデミック・ジャパニーズ等の留学生を対象とした教材が増えてきてはいるが、留学生のなかには卒業後、日本の企業に就職を希望する者が増えている。したがって、今後は留学生にとって就職対策に役立つ日本語教材も必要とされるだろう。特に就職活動中には、留学生が日本人と対面し、日本語能力やコミュニケーション能力を採用面接官に評価される機会が面接という形によって行なわれる為、今後は就職面接を取り上げた日本語教材の必要性が高まると考える。

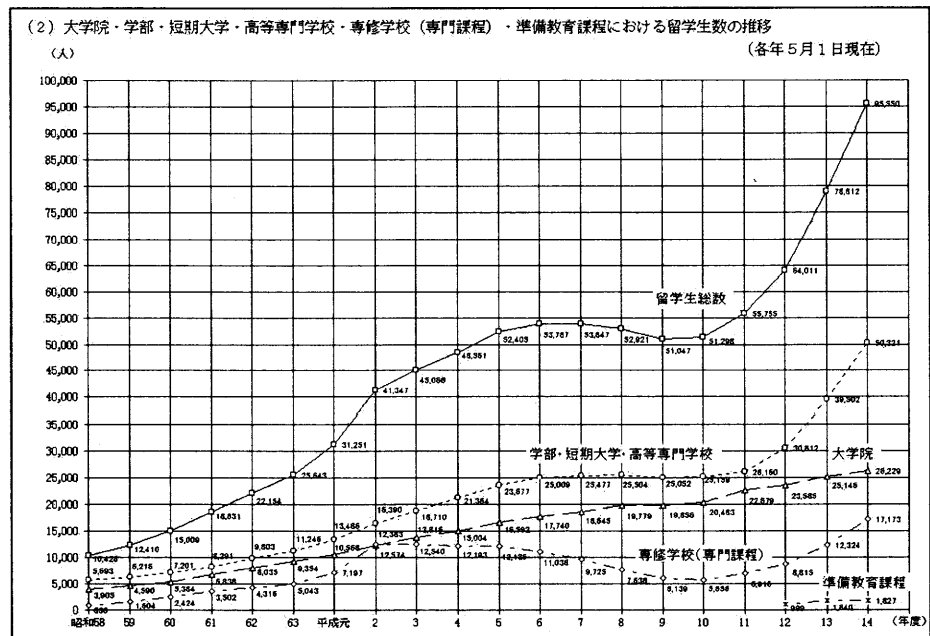
本論では、現在市販されている日本語教材などから、採用面接場面を取り上げたものがどれくらいあるのか、どのようなレベルの学習者を想定して何を教える教材が調査し、留学生の採用面接場面を支援する日本語教材について検討を行なう。

## 2. 背景

### 2-1 留学生数の増加

平成14年11月15日 文部科学省発表資料「留学生受入れの概況（平成14年版）」（図1）によると、平成14年5月1日現在の留学生数は95,550人（過去最高）である。特に、大学（学部）・短大・高専の留学生数が

50,321人（10,819人（27.4%）増）と大幅に増えている。文部科学省では、1983年（昭和58年）に有識者からの留学生政策に関する提言を踏まえた「留学生受入れ10万人計画」（注1）を策定していたが、2002年11月15日の発表では、これが2003年に達成できることがほぼ確実になったという見解を示した。また、留学生数の増加に伴い受入れ態勢の質の向上が検討されるようになった（注2）。

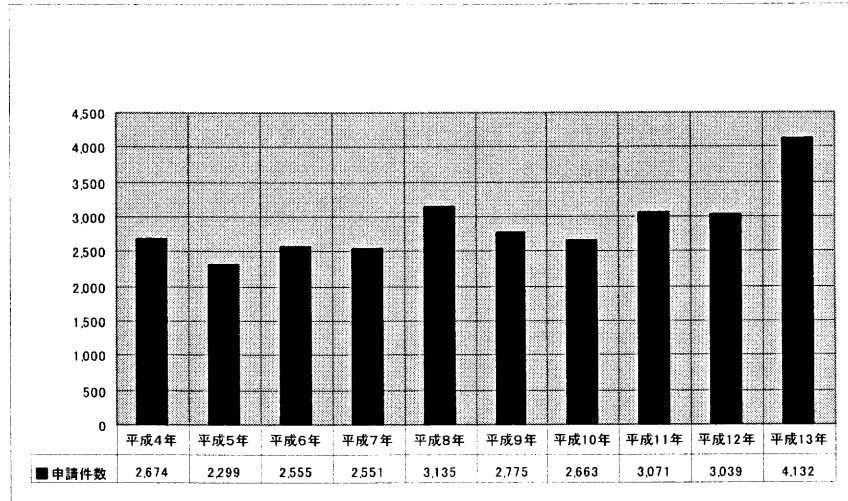


<図1>（文部科学省「留学生受入れの概況（平成14年版）」より）

## 2-2 留学生の国内就職状況

### 2-2-1 就職を目的とした在留資格変更許可申請総数の推移

平成14年9月25日法務省入国管理局発表資料「平成13年中における留学生等の日本企業への就職について」によると、平成13年中における留学生等からの就職を目的とした在留資格変更許可申請総数は4,132人で、このうち3,581人が許可されている。許可数は前年の2,689人より892人、33.2%の増加となっており、申請総数に対する許可数の割合は86.7%であった。(図2) この申請は留学生が日本企業就職内定後に行なわれるため、実際に日本国内における就職希望者数はこれを上回る数であることが推測できる。



＜図2 留学生等からの就職目的の申請数＞

### 2-2-2 国籍

文部科学省(2002年11月15日発表)「留学生受入れの概況(平成14年版)」では、留学生の出身国上位5ヶ国(中国、韓国、マレーシア、タイ)は変化していないが、中国が大幅に増加して58,533人(14,519人(33.0%)増)と報告されている。日本の企業に就職を希望する留学生の国籍について、法務省入国管理局(2002年9月25日発表)「平成13年中における留学生等の日本企業への就職について」でも、主な国籍・出身地は、中国が2,154人(60.2%)と最も多く、次いで韓国、中国(台湾)、マレーシア、バングラデシュの順と報告されている。これは、留学生全体の割合とほぼ同じといえる。また、日本の就職希望者はアジア諸国の留学生が例年と同様に多く、3,387人と全体の94.6%を占めていることがわかる。

### 2-2-3 最終学歴

法務省入国管理局(2002年9月25日発表)「平成13年中における留学生等の日本企業への就職について」によると、申請者のうち大学を卒業した者が1,266人(35.4%)、大学院において修士号及び博士号を授与された者が1,548人(43.2%)となっており、両者で全体の78.6%と多数を占めている。このことから、留学生の国内就職支援は、主に大学・大学院で必要とされていることが分かる。

### 2-2-4 職種・業種

留学生が就く職種の多くは、技術開発、翻訳・通訳、情報処理、教育である。これについて、法務省入国管理局「平成13年中における留学生等の日本企業への就職について」では、「昨今注目を集めているIT技術に係る職種が上位を占めており、情報処理技術等に明るい留学生を採用する傾向が高いことがうかがえる」と報告されている。

業種では、製造業の場合は、電機、機械、繊維、化学、食品、車などがあり、非製造業の場合は、貿易、コンピュータ、教育などが主であるが、総じて非製造業の方が多く、近年は特にその差が大きくなっている。

### 2-2-5 就職先企業の規模

留学生の国内就職先企業は、50人未満の企業が全体の45.5%を占めている。また全体の66.4%が300人未満の企業に就職していることが分かる。法務省入国管理局は、「過去3年間を見ても留学生等の就職先は中小企業に集中しており、中小企業における外国人就労者のニーズが高い」という見解を示している。

## 2-3 留学生の就職活動

留学生の就職活動も、近年は日本の不景気・就職難に伴って、ほぼ日本人学生と同じ活動内容になっている(注4)。留学生は日本人学生同様、大学の就職課やインターネットを利用する他、留学

生支援機関を利用して就職活動を行なうことができる。就職活動を支援する日本語教材としても、採用選考過程が日本人と同じ為、日本人が参考にする一般書が利用できるといえる。

### 3. 市販日本語教材における面接場面の取り上げ方

#### 3-1 教材及び面接の種類

現在入手できる日本語教材のうち、面接場面を取り上げた教材について、都内日本語教育書籍店の店頭で販売されている日本語教材や、凡人社発行の 3000 点以上の教材リスト、およびインターネット経由で購入・利用できる日本語教材の目次を検索した。表 1 にまとめた通り、一般的に入手できるもので、面接場面を取り上げた日本語教材は 9 件あった。面接場面には、就職面接が 4 件、アルバイト面接が 4 件、奨学金面接が 1 件、入学面接が 1 件あった。面接の種類は、留学生が学習者対象となり得る場面であるといえる。

<表 1 面接場面を取り上げた日本語教材>

	著者・編者	教材名	出版・提供	種類	面接の種類
1	AJALT	Japanese For Busy People 2 KANJI version	AJALT	テキスト	就職面接
2	日米会話学院日本語研修所	日本語でビジネス会話 中級	日米会話学院日本語研修所	テキスト	就職面接
3	高見澤孟、岡野喜美子監修、アリアドネ・ランゲージリンク編	NIHONGO WARE 2 An Interactive Approach to a Real-Life Experience in Japan (Windows 版)	Ariadne	CD-ROM	就職面接
4	The Japan Times	にほんごきいてはなして 24 Tasks for Basic Modern Japanese vol.2	The Japan Times	テキスト/テープ	アルバイト・就職面接
5	今井幹夫	できる日本語 1	国書刊行会	テキスト	アルバイト面接
6	財団法人日本テレビ文化事業団	日本語教育教材用素材 こんなとき日本語で アルバイト先 (その 1)	国立国語研究所	動画と音声 ( <a href="http://www.koken.go.jp/nihongo">http://www.koken.go.jp/nihongo</a> )	アルバイト面接
7	文化外国語専門学校	新文化初級日本語 II	文化外国語専門学校	テキスト	アルバイト面接(電話)
8	産能短期大学日本語教育研究室編	(目的別日本語教材シリーズ) 大学生のための日本語	産能大学出版部	テキスト/ビデオ	奨学金面接 (入学面接) (就職面接)
9	吉木徹、米澤文彦	外国人学生のための大学合格面接 HOW TO PASS AN ORAL EXAMINATION FOR FOREIGN STUDENTS	専門教育出版	テキスト	入学面接

#### 3-2 就職面接場面を取り上げた日本語教材の分析

##### 3-2-1 分析対象

表 1 のうち、就職面接場面を取り上げた日本語教材は、以下の 4 教材である。教材の分析では、使用語彙レベルから学習対象レベルの判定を行なうこととした為、スキットがある 1 から 3 の教材を対象とした(表 2)。

<表 2 就職面接場面を取り上げた日本語教材>

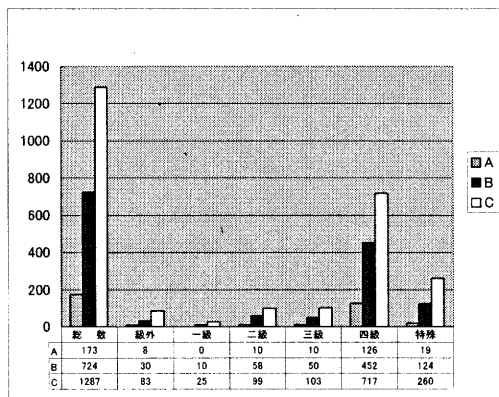
	教材名	該当課	学習文型・表現	教示内容
1	Japanese For Busy People 2 KANJI version	Lesson 11 Job Interview	～んですか ～んです ～からです ～ことを知っていますか	「～んですか」を使う良い例として、履歴書を見て既に分かっていることを尋ねることがある就職面接場面を取り上げている。 面接場面のスキットと、新出語彙として、 ・ おとし ・ 商社 ・ なぜ

			<ul style="list-style-type: none"> <li>・ やめる</li> <li>・ 専門</li> <li>・ コンピュータ</li> <li>・ サイエンス</li> <li>・ 研修する</li> <li>・ それに</li> </ul> が、提示され、各学習表現の例文が提示されている。	
2	日本語でビジネス会話 中級	第20課 面接試験	1. さっそくですが～ていただけますか 2. ～ところまではいっていません。 3. ～と思いますが、 4. ～いっぱい 5. 生かす 6. ～にとって 7. ～ということじゃないかと思います。 8. ～によって 9. もっとも、 10. ～次第	就職の面接試験での基本的な談話型を提示し、本文会話で「コピーライターに応募する」というスキットを紹介し、その中で使われた語句の使い方を10項目挙げている。
3	NIHONGO WARE 2 An Interactive Approach to a Real-Life Experience in Japan (Windows 版)	Lesson 10: Applying for a job	敬語の使い方 やりもらい表現	スキット・語彙・例文の再生(速度切替あり) 各質問への回答例が3つ提示される ロールプレイでは、話し手の視点に画面が切り替わり面接場面のスキットが再生される
4	にほんごきいてはなして 24 Tasks for Basic Modern Japanese vol.2	第17課 面接試験	特になし	ロールプレイの指示 Part A(就職志願者)は募集広告と英語文の指示、 Part B(面接官)は面接票の質問項目と英語文の指示が書いてある。

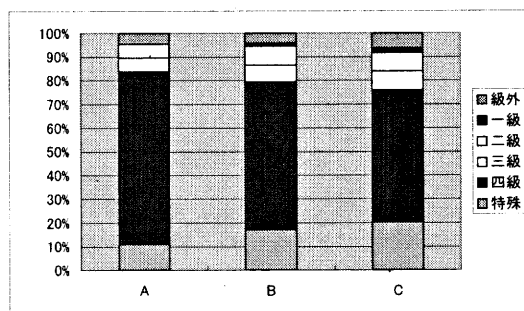
### 3-2-2 使用語彙レベル

使用語彙のレベルを教科書別に調査する為に日本語読解学習支援システム「リーディング チュウ太」を利用した。(注5)

図のなかのA, B, Cは、それぞれAが『Japanese For Busy People 2 KANA version』、Bが『日本語でビジネス会話 中級』、Cが『NIHONGO WARE 2』を表している。A、B、Cの順に難易度が高い教材であることが予想される。また、どのレベルの教材でも特殊語彙が全体の10~20%を占めていることが分かった。ここから、面接場面には言語活動における特殊性があることが分かる。



<図3 語彙数>



<図4 使用語彙の割合>

### 3-2-3 使用スクリプトの実践性

取り上げた日本語教材の面接場面で行なわれる面接官とのやり取りは、留学生にとって実践的な内容となっているか、面接官の質問内容に焦点を当てて調べた。実際に就職面接で予想される質問(注6)と比較し、スクリプトの実践性を考察する。比較する対象には、就職活動を行なう大学生が書店などで手にしやすい一般書籍を選び、主な質問項目を表3右側の列に「一般的な質問」としてまとめた。書籍では、女性に対する特定の質問(「結婚したら仕事はどうしますか?」など)が設

定される傾向があることも示されている。また、スクリプトの実践性を考える上で必要となる留学生対象の質問については、就職活動を支援している機関が留学生向けの質問項目として提示している主な質問を取り上げた。(注7)

調査対象から予想される質問に対して、3つの教材で使用されている質問は、以下の通りである。

<表3 一般的な就職面接の質問との対応表>

一般的な質問	Japanese For Busy People 2	日本語でビジネス会話 中級	NIHONGO WARE 2
自己紹介	×	○	×
学生時代で一番打ち込んだこと	×	×	×
大学の専攻について	○	×	○
卒業論文のテーマ	×	×	×
アルバイトの経験	×	×	○
最近関心を持っていること	×	×	×
当社を志望した理由	○	○	○
当社で何をしたいか	×	×	×
5年後のビジョン	×	×	×
結婚後の仕事(女性)	×	×	×
なぜ日本に留学しようと思ったのか	×	×	×
なぜ日本で就職しようと思ったのか	×	×	×
日本でどのくらい働くつもりか	×	×	○
日本語はどの程度できるか	×	○	○

日本人大学生と同じ就職活動をすると考えられる留学生が就職面接の対策を行なう場合は、表3の項目に対する答えをまず準備する必要があるといえる。しかし、質問との対応を見る限り、3つの教材におけるスクリプトからそれらを学習することは困難であることが予想される。これは、3つの教材スクリプトが、転職活動における就職面接場面を想定していることが原因であると考えられる。

## 5. おわりに

留学生の就職活動も、近年は日本の不景気・就職難に伴って、ほぼ日本人学生と同じ活動内容になっている。留学生は日本人学生同様、大学の就職課やインターネットを利用する他、留学生支援機関を利用して就職活動を行なうことができる。採用選考過程が日本人と同じ為、日本人が参考に一般書を利用することで就職面接について学習できるかもしれない。しかし、留学生が、日本人学生同様に日本人の採用面接官に対して採用面接に臨むには、日本独特の面接文化と留学生の文化背景を考慮した日本語教材が必要となることが考えられる。つまり、対面コミュニケーションの異文化差や就職面接場面における日本事情についての知識が、面接場面で重要になってくる可能性が高く、それに配慮した実践的な留学生用の日本語教材が必要であると考えられる。今後は、更に留学生の就職活動における現状を調査し、就職面接場面の言語・文化両面を考慮した日本語教材を考えていきたい。

## 注

1. 昭和58年8月に行なわれた21世紀への留学生政策懇談会で、「21世紀への留学生政策に関する提言」がまとめられ、21世紀初頭において提言当時のフランス並み(約10万人)の留学生を受入れるために、留学生政策を総合的に推進するよう内閣総理大臣及び文部大臣に提言したことに基づくものである。
2. 平成14年11月15日の文部科学省の発表を受け、遠山敦子文部科学大臣は、量だけでなく質的な充実をも図る新たな留学生政策の策定を、中央教育審議会で検討する方針を明らかにした。中央教育審議会では大学分科会留学生部会で平成14年12月25日から留学生の現状や新たな留学生政策のあり方等について討議が始まった。
3. 表は、平成13年1月24日に、東京外国人雇用サービスセンターが平成12年度登録留学生(12月末日現在)849名に対して行なったアンケート結果をもとに作成したものである。
4. 出入国管理及び難民認定法によると、文系の留学生の場合は、海外に支店・工場があるか、輸入・輸出業務を行っているか、大卒程度の知識を用いて行なう生産管理、企画事務、広報宣伝、商品開発業務を行っているかなど、特定の職種に限定される傾向がある。理工系の場合は、職種の限定がなく、自分の専攻分野(短大卒以上)を活かせる企業を選択できる。
5. 日本語読解学習支援システム「リーディング チュウ太」は、インターネット上で読解テキストの漢字や語彙のレベル判定を行なえるホームページである。今回利用した語彙チェッカーは、奈良先端科学技術大

学院大学松本研究室によって開発された形態素解析「茶釜 2.02」を利用し、語彙のレベル判定基準としては『日本語能力試験出題基準(外部公開用)』が利用されている。

6. 日本語教材と比較する対象としては、就職活動を行なう大学生が書店などで手にしやすい一般書籍以下の18点を収集した。
  - (1) 就職試験情報研究会『男子学生のための面接試験 あなたならどう答える』(一ツ橋書店)
  - (2) 就職試験情報研究会『女子大生・短大生のための面接試験 あなたならどう答える』(一ツ橋書店)
  - (3) 杉村太郎『絶対内定 面接必勝学 2004』(ダイヤモンド社)
  - (4) 成美堂出版編集部『就職面接シュミレーション』(成美堂出版)
  - (5) 高橋秀雄『就職試験によく出る面接100問』(高橋書店)
  - (6) 高橋秀雄『面接の大原則-基本を押さえて内定を取る!』(高橋書店)
  - (7) 谷所健一郎『現役人事部長だから書ける面接必勝法』(明窓出版)
  - (8) 知念実『人材採用のための面談・面接の進め方』(はる出版社)
  - (9) 辻太一朗『面接官の本音 2002』(日経BP社)
  - (10) 就職突破プロジェクト編『女子面接イジワル質問をかわすコツ [ ' 0 1 ]』(有紀書房)
  - (11) 就職対策研究会編『面接官の心をつかむ自己PR・志望動機』(高橋書店)
  - (12) 中谷彰宏『面接の達人 2003 パイブル版』(ダイヤモンド社)
  - (13) 福沢恵子『間違いだらけの面接対策 2002年版 人事の本音はここにある!』(日経事業出版社)
  - (14) 福沢恵子『自己分析で成功する女子学生の面接』(高橋書店)
  - (15) 新星出版社編集部編『自己アピールで成功する面接 女子学生編』(新星出版社)
  - (16) 谷所健一郎『現役部長だから書ける面接必勝法』(明窓出版)
  - (17) 中谷彰宏『面接の達人 2004 問題集女子編』(ダイヤモンド社)
  - (18) 中谷彰宏『面接の達人 2004 問題集男子編』(ダイヤモンド社)
7. 東京外国人雇用サービスセンター、大阪外国人雇用サービスセンター、国際留学生協会(IFSA)、内外学生センター、キャリアインフォメーション、全国大学生協連「留学生ネットワークの情報集」のホームページから情報を得た。

#### 参考文献・URL

- (1) 文部科学省(2002年11月15日発表)「留学生受入れの概況(平成14年版)」  
[http://www.mext.go.jp/b\\_menu/houdou/14/11/021114.htm](http://www.mext.go.jp/b_menu/houdou/14/11/021114.htm)
- (2) 中央教育審議会大学分科会留学生部会「中央教育審議会大学分科会留学生部会(第1回)議事要旨」(2002年12月25日)  
[http://www.mext.go.jp/b\\_menu/shingi/chukyo/chukyo4/gijiroku/007/030101.htm](http://www.mext.go.jp/b_menu/shingi/chukyo/chukyo4/gijiroku/007/030101.htm)
- (3) 法務省入国管理局(2002年9月25日発表)「平成13年中における留学生等の日本企業への就職について」  
<http://www.moj.go.jp/PRESS/020925-2/020925-2.html>
- (4) 東京外国人雇用サービスセンター「外国人留学生の就職に関するアンケート結果」  
[http://www.tfemploy.go.jp/comp/comp\\_3.html](http://www.tfemploy.go.jp/comp/comp_3.html)
- (5) 国際留学生協会(IFSA) <http://www.ifsa.jp/>
- (6) 東京外国人雇用サービスセンター <http://www.tfemploy.go.jp/>
- (7) 大阪外国人雇用サービスセンター  
<http://www.gakusen-unet.ocn.ne.jp/gaisen-homepage/gaisen-index.htm>
- (8) 内外学生センター <http://www.naigai.or.jp/>
- (9) キャリアインフォメーション <http://www.ejbox.com/carifo/>
- (10) 全国大学生協連「留学生ネットワークの情報集」 <http://www.univcoop.com/Rinfo/>
- (11) 『01' ~02' 日本語教材リスト No. 31』にほんごの凡人社
- (12) 産能短期大学日本語教育研究室編『(目的別日本語教材シリーズ) 大学生のための日本語』(産能大学出版部)
- (13) 吉木徹、米澤文彦著『外国人学生のための大学合格面接 HOW TO PASS AN ORAL EXAMINATION FOR FOREIGN STUDENTS』(専門教育出版)
- (14) 『新文化初級日本語2』(文化外国語専門学校)
- (15) 『Japanese For Busy People 2 KANA version』(AJALT)
- (16) 『にほんごきいてはなして 24 Tasks for Basic Modern Japanese vol.2』(The Japan Times)
- (17) 日米会話学院日本語研修所『日本語でビジネス会話 中級』(日米会話学院日本語研修所)
- (18) 山下暁美著『スキルアップ 日本語表現』(おうふう)
- (19) 今井幹夫著『できる日本語1』(国書刊行会)
- (20) 高見澤孟、岡野喜美子監修、アリアドネ・ランゲージリンク編「NIHONGO WARE 2 An Interactive Approach to a Real-Life Experience in Japan」(Windows版)
- (21) 日本語教育教材用素材 Resources for making Japanese Language Materials 「こんなとき日本語で

- アルバイト先 (その1)」 <http://www.kokken.go.jp/nihongo>
- (22) 国際交流基金 日本語国際センター 「みんなの教材サイト」  
<http://momiji.jp.f.g.go.jp/kyozai/index.php>
- (23) 川村よし子(1998)「語彙チェッカーを用いた日本語教科書の分析」(The Second International Conference on Computer Assisted System for Teaching & Learning Japanese CASTEL/J' 99 Proceedings, pp. 132-137.)
- (24) 日本語読解学習支援システム リーディングチュウ太 <http://language.tiu.ac.jp/>

## 資料

### 語彙調査に用いたスクリプト

<Japanese For Busy People 2 KANA version>

### Lesson 11

Mr. Hayashi looks over Ms. Nakamura's resume while interviewing her.

林： 中村さんは おとしし 大学を 卒業したんですか。  
 中村： はい。そつぎょうしてから 商社に つとめていました。  
 林： なぜ やめたんですか。  
 中村： 私の せんもんの 仕事が できませんでしたから、おもしろくなかったんです。  
 林： どうして この 会社を えらんだんですか。  
 中村： こちらでは コンピュータを 使う 仕事が 多いと 聞いたからです。私は 大学で コンピュータサイエンスを 勉強していました。この 会社では 私の 好きな 仕事が できると思っただけです。  
 林： 会社に入ってから 1か月 けんしゅうしなければならぬことを 知っていますか。  
 中村： ええ、知っています。  
 林： それに 外国に 出張する ことも 多いですよ。  
 中村： はい、だいじょうぶです。  
 林： そうですね。では けっかは 後で れんらくします。

<日本語でビジネス会話 中級>

### 第20課 面接試験

沢田： お待たせしました。人事の沢田です。  
 ケン： はじめまして。ケン・マンハイムです。  
 沢田： まあ、どうぞおかけください。  
 ケン： 失礼します。  
 沢田： さっそくですが、履歴書を見せていただけますか。  
 ケン： はい、どうぞ。  
 沢田： もう日本に長いんですか。  
 ケン： 一年と三ヶ月です。  
 沢田： ああ、ずっと英語を教えておられたんですね。日本語もずっと勉強していらっやったんですか。  
 ケン： ええ、まったく初めからやりましたので。  
 沢田： じゃ、もう日本語は大丈夫ですね。  
 ケン： ええ、まあ、日常会話は何とかありますが、漢字はむずかしくて、新聞を詠むところまではいっていません。  
 沢田： これで見ると日本に来る前は、アメリカのソフトウェアの会社の宣伝部にいらしたんですね。  
 ケン： ええ、そこで商品カタログを作っていました。  
 沢田： 昨日、お電話で申し上げたと思いますが、何かお作りになったものを、持っていらっやいましたか。  
 ケン： ええ、これなんです。  
 沢田： ちょっと拝見。ははあ、これはICテスターのカタログですね。  
 ケン： ええ、そうです。  
 沢田： 今週いっぱい、お預かりしておいていいですか。  
 ケン： ええ、どうぞ。  
 沢田： いま、お仕事があるのに、どうして応募なさったんでしょうか。  
 ケン： いま、英語の教師をやっておりますが、やはり専門を生かしたいと思ひまして。それに、コピーライターは自分の創意工夫が生かされますし…。  
 沢田： ははあ、なるほど。で、コピーライターにとって一番大切な条件というのは、どんなことなのでしょうね。  
 ケン： そうですね。言葉が好きであるということじゃないかと思ひます。  
 沢田： は、言葉が好きといひますと。  
 ケン： いろんな言葉に興味を感じることで。映画にも、ファッションにも、スポーツにも、それに専門の言葉にも…。  
 沢田： そういう言葉は、どういう所で勉強なさいますか。  
 ケン： 専門の雑誌を読むこともありますが、自分から映画を見に行ったり、若い人の読む雑誌を見たりします。  
 沢田： やはり若い人の言葉が主流ですか。  
 ケン： ええ、ものによって違ひますが、若い人を対象にしたものが多いようですね。  
 沢田： デザインも自分でお決めたんですか。  
 ケン： デザイナーは別にいましたが、よく相談しました。  
 沢田： ははあ、なるほど。ところで条件なんですが、月曜から金曜までで、時間は一応朝九時から夕方五時までです。も

つとも、この商売はお客様第一で、相手の都合次第ですから不規則になりがちなんです。

ケン： ええ、わかります。

沢田： ピークの時は徹夜もザラですよ。まあ、一般に若い方は、仕事で遅くなるのを嫌がられますが、ケンさんはいかがですか。

ケン： 仕事なら仕方ないと思います。

沢田： それから給料ですが、基本給は一ヶ月税込みで四十二万です。その他に諸手当がつきます。

ケン： 諸手当といますと…。

沢田： ええ、たとえば、住宅費、まあ、これは雀の涙ですが、それから交通費と残業手当などです。契約は2年毎に更新します。それから、会社の保養所も使えますよ。

ケン： それは、いいですね。

沢田： こんなところですが、何かご質問がありますか。

ケン： いいえ、今のところは別に…。

沢田： それでは、今週中に郵便でご返事をさしあげますので。

ケン： どうぞ、よろしく願いいたします。

## < NIHONGO WARE 2 >

### Lesson 10: Applying for a job

#### Target Expressions

#### 1. Questions about your educational Background

1)

Manager: じゃ、ターナーさん早速ですが、大学はどちらですか。

Turner: フォード大学を今年6月に卒業しました。

Manager: 専攻は何ですか。

Turner: 経営学で、主に日米のマネージメントの違いについて勉強しました。

Manager: ほう、おもしろそうですね。

#### Substitution

1.

- ・ エース大学を来年6月に卒業する予定です。
- ・ ボンド大学大学院を去年6月に卒業しました。
- ・ ポップ大学を1991年6月に卒業しました。

2.

- ・ 電子工学で、主にLSIの設計を勉強しました。
- ・ 物理学で、主に原子力の増殖炉の研究をしました。
- ・ 文学で、主に日本の近代文学を勉強しました。

2)

Manager: 日本語が大変お上手ですが、どこで習われましたか。

Turner: はい。大学で3年間日本語のコースを取りました。それから去年、サマー・インターンシップで3ヶ月日本に滞在しました。

Manager: 読むほうはどの程度おできになりますか。

Turner: 新聞の経済面くらいは読めます。

Manager: 書くほうはいかがですか。

Turner: 簡単なレポート程度なら書けますが。

Manager: うーん、たいしたもんですねえ。

#### Substitution

1.

- ・ 2年間日本語の授業を受けました。
- ・ 1年半友人から教えてもらいました。
- ・ 4年間独学で学びました。
- ・ 3年間日本語学校へ通いました。

2.

- ・ 漢字は800字くらい読めます。
- ・ 簡単な文章なら読めます。
- ・ 標識や看板くらいは読めます。

3.

- ・ メモ程度なら書けますが。
- ・ 簡単な手紙なら書けますが。
- ・ 書くのは苦手です。

#### 2. Questions about your work experience

1)

Manager: ターナーさんは働いた経験はありますか。

Turner: はい。在学中にゼロックスで7ヶ月アルバイトをしたことがあります。

Manager: どんな仕事でしたか。

Turner: マーケトリサーチを手伝いました。

Manager: ほかに何かやりましたか。

Turner: 去年のサマー・インターンシップでは富士ゼロックスでマーケティングの仕事をしました。



### Substitution

1.
  - ・ ワールドコミュニケーションズで6ヶ月アルバイトをしたことがあります。
  - ・ ファイナンシャル・プレスに1年間勤めました。
  - ・ ナショナル・コンピュータに2年勤務しました。
2.
  - ・ 英語の教師をやりました。
  - ・ コンサルタントの仕事を手伝いました。
  - ・ 新聞のコラムの編集を手伝いました。
  - ・ ソフトウェアのプログラミングをしました。

2)

Manager: ウォーカーさんは、現在お勤めですね。

Walker: はい。ハーツ・コーポレーションに勤めています。

Manager: いつからお勤めですか。

Walker: 2年前からです。

Manager: 担当の業務は何ですか。

Walker: 新製品の企画を担当しています。

### Substitution

1.
  - ・ インターナショナル・ソフトハウスに勤めています。
  - ・ 木田モーターズで働いています。
  - ・ エーブル事務機に勤務しています。
2.
  - ・ ソフトウェアの開発を担当しています。
  - ・ 車のセールスを担当しています。
  - ・ ファクシミリの設計を担当しています。

### 3. Questions regarding job preference

1)

Manager: ところでターナーさん、当社に応募した理由を聞かせてください。

Turner: 御社の進んだ経営方法を実地で学びたいと思ったことと、大学で勉強した日本語をビジネスの場で生かしてみたいと思ったからです。

Manager: どのくらい日本で働くつもりですか。

Turner: できるだけ長く日本で働きたいと考えています。

Manager: 2、3年で国に戻るつもりはないんですね。

Turner: はい、ありません。

### Substitution

- ・ できたら、2、3年でニューヨーク支店への配属を希望します。
- ・ 5年ほど勤務したら海外へ出たいと思っています。
- ・ 3年後に帰国する予定です。
- ・ 日本でずっと働くつもりです。

2)

Manager: ところでウォーカーさん、当社に転職を希望された理由を聞かせてください。

Walker: ワークステーションの開発をぜひやってみたいと思ひまして。

Manager: 今のお勤め先ではだめですか。

Walker: はい。ワークステーションは開発していません。それにこちらが技術では一番進んでいると聞いていますので。

Manager: そうですか。

### Substitution

- ・ 市場開拓の仕事をやりたいと思ひまして。
- ・ バイオテクノロジーの応用研究をやりたいと思ひまして。
- ・ 製品安全テストの技術を学びたいと思ひまして。

### Dialogue

#### At the interview

(At the reception desk)

Yang: すみません。ヤンと申しますが、人事部の坂田課長お願いします。

Recep.: お約束でしょうか。

Yang: はい。2時にお会いする約束ですが。

Recep.: 少々お待ちください。

(Checking by phone)

ヤン様、お待たせしました。では、エレベーターで7階人事部までお上がりください。

(Knocking at the door of the interview room)

Sakata: はい。どうぞお入りください。

Yang: 失礼します。

Sakata: えーと、ヤンさんですね。人事採用担当の坂田です。さ、どうぞお掛けください。

Yang: ありがとうございます。

Sakata: ヤンさんはステップ工科大学を昨年6月に卒業したんですね。

Yang: はい。そうです。

Sakata: 電子工学部とのことですが、専門は何ですか。

Yang: LSI の設計です。

Sakata: で、お勤めの経験はありますか。

Yang: 卒業してから1年、インテリジェント社で半導体の設計をしていました。

Sakata: インテリジェント社を辞めてこちらに応募した理由を聞かせてください。

Yang: ICだけでなくLSIの設計をしたかったことと、御社の優れた技術を吸収したいと思ったからです。

Sakata: 日本語がお上手ですが、どこで習ったんですか。

Yang: インテリジェントに勤めていた時に1年個人教授を受けました。

Sakata: それは日本へ来るつもりで習われたんですか。

Yang: はい、そうです。

Sakata: 読み書きはできますか。

Yang: 読み書きはあまり得意ではありません。簡単なメモぐらいなら読めますが。

Sakata: そうですか。ところで、日本には何年ぐらいいる予定ですか。

Yang: 採用されたら5年間はいるつもりです。

Sakata: 5年ですか。そのあとはどうなさるつもりですか。

Yang: 帰国して、日本で習った技術を生かせる仕事をしたいと思っています。

Sakata: わかりました。今日はどうもご苦勞様でした。追って後日ご連絡させていただきます。

Yang: どうも有難うございました。よろしく願いいたします。では、失礼します。